

บทที่ 3

วิธีการดำเนินการวิจัย

การวิจัยครั้งนี้ มีวัตถุประสงค์เพื่อศึกษาข้อบกพร่องในการใช้ภาษาไทยด้านการพูดและการเขียนของนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4 สถาบันชนชาติยูนนาน และศึกษาอิทธิพลของภาษาจีนที่มีต่อภาษาไทยในการใช้ภาษาไทยในด้านการพูดและการเขียนของนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4 สถาบันชนชาติยูนนาน โดยมีวิธีดำเนินการวิจัย ดังนี้

ประชากร

กลุ่มประชากรในครั้งนี้ เป็นนักศึกษาจีนวิชาเอกภาษาไทยชั้นปีที่ 4 ภาคเรียนที่ 1 สถาบันชนชาติยูนนาน เมืองคุนหมิง มณฑลยูนนาน ประเทศจีน จำนวน 23 คน

การเก็บรวบรวมข้อมูล

1. ศึกษาตำราเอกสารและรายงานวิจัยที่เกี่ยวข้องกับการเรียนภาษาที่สอง ลักษณะโครงสร้างของภาษาจีน เพื่อเป็นแนวทางในการศึกษาวิเคราะห์
2. รวบรวมข้อมูลการพูดภาษาไทยจากเทปบันทึกเสียง ของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 4 จากการสอนในภาคเรียนที่ 1 ตั้งแต่เดือนกันยายน 2544 – เดือนมกราคม 2545 พูดทั้งหมด 5 ครั้ง โดยจำกัดเวลาตามความเหมาะสม ตามหัวข้อดังต่อไปนี้
 - 2.1 พูดแนะนำตัวเอง
 - 2.2 พูดสนทนากับเพื่อน โดยผู้สอนเป็นผู้จัดสถานการณ์ให้ เช่น การตกทาย

การพูดโทรศัพท์ ชื่อของ เป็นต้น

- 2.3 พูดแสดงความคิดเห็นในเรื่องของข่าวสารในชีวิตประจำวัน
- 2.4 พูดเกี่ยวกับสถานที่ท่องเที่ยวของประเทศจีน
- 2.5 พูดแบบฉบับพลัน โดยผู้สอนเป็นผู้กำหนดหัวข้อที่นักศึกษาต้องพูด ภายในเวลา

3-5 นาที

รวมข้อมูลการพูดของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 4 จำนวน 23 คน เฉลี่ยคนละ 5 เรื่อง มีทั้งสิ้น 115 ชิ้นงาน

3. รวบรวมข้อมูลการเขียนภาษาไทยของนักศึกษาจีน จากการสอนในภาคเรียนที่ 1 ตั้งแต่เดือนกันยายน 2544 – เดือนมกราคม 2545 เขียนทั้งหมด 7 ครั้ง 8 หัวข้อเรื่องดังนี้

3.1 การเขียนสะกดคำ

3.2 การเขียนเรียงความตามหัวข้อที่กำหนด คือ ประเทศจีน เรื่องจำขึ้น

3.3 การเขียนเรียงความตามหัวข้อที่ผู้เขียนเป็นผู้กำหนดเอง

3.4 การเขียนอธิบาย เช่น การทำอาหาร เป็นต้น

3.5 การเขียนเล่าเรื่อง

3.6 การเขียนแสดงความคิดเห็น

3.7 การเขียนบันทึกการเดินทาง

รวมข้อมูลการเขียนของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 4 จำนวน 23 คน คนละ 8 เรื่อง มีทั้งสิ้น 184 ชิ้นงาน

4. กำหนดเกณฑ์ในการวิเคราะห์ ข้อบกพร่องในการพูดและการเขียนดังนี้ คือ

4.1 เกณฑ์ในการวิเคราะห์ข้อบกพร่องในการพูด

การออกเสียงในการพูด

1 ออกเสียงพยัญชนะผิด

1.1 พยัญชนะต้นผิด

1.2 พยัญชนะท้ายผิด

1.3 ไม่ออกเสียงพยัญชนะท้าย (ตัวสะกด)

2. ออกเสียงสระผิด

3. ออกเสียงวรรณยุกต์ผิด

การใช้คำและภาษาในประโยค

1. ใช้คำ

1.1 ใช้คำไม่ถูกต้อง

1.2 ใช้คำเกินความจำเป็น

1.3 ขาดคำ

2. เรียบเรียงคำเข้าประโยคไม่ถูกต้อง

4.2 เกณฑ์ในการวิเคราะห์ข้อบกพร่องในการเขียน

การใช้คำในการเขียน

1. ใช้พยางค์ผิด

1.1 พยางค์ต้นผิด

1.2 พยางค์ควบกล้ำผิด

1.3 พยางค์ท้ายผิด

2. ใช้รูปสระผิด

2.1 ใช้รูปสระผิด

2.2 วางรูปตำแหน่งสระผิด

3. ใช้วรรณยุกต์ผิด

3.1 ใช้รูปวรรณยุกต์ผิด

3.2 วางรูปตำแหน่งวรรณยุกต์ผิด

4. เขียนตกหล่น

5. เขียนเกิน

การใช้คำและภาษาในการเขียน

1. การใช้คำ

1.1 ใช้คำไม่ถูกต้อง

1.2 ใช้คำเกิน

1.3 ขาดคำ

1.4 ใช้คำซ้ำ

2. เรียบเรียงคำเข้าประโยคไม่ถูกต้อง

3. ใช้ภาษาพูดในการเขียน

4. ใช้เครื่องหมายไม่ถูกต้อง

5. ใช้ภาษาต่างประเทศ

6. ประโยคกำกวม

7. ประโยคไม่ชัดเจน

8. ข้อความในประโยคไม่สัมพันธ์กัน

จากนั้นจึงนำข้อมูลที่วิเคราะห์ได้มาสรุปเป็นเกณฑ์ที่เป็นลักษณะสำคัญที่พบได้ในการพูดและการเขียนภาษาไทยของนักศึกษาจีนชั้นปีที่ 4 สถาบันชนชาติยูนนาน

5. เสนอผลการศึกษาค้นคว้าและยกตัวอย่างการพูดและการเขียนภาษาไทยของนักศึกษาจีน
6. นำผลการศึกษาค้นคว้าให้อาจารย์ที่ปรึกษาวิทยานิพนธ์และผู้เชี่ยวชาญตรวจแก้ไข
7. สรุปและอภิปรายผลการศึกษาค้นคว้าแบบพรรณนาวิเคราะห์